

*ez key*

---

---

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

---

---

JUN 14 1979

68

---

---

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

**BILL**

**PROJET DE LOI**

SAINT JOHN TRANSIT  
COMMISSION ACT

LOI SUR LA COMMISSION DES  
TRANSPORTS DE SAINT-JEAN

---

---

NANCY CLARK

---

---

---

---

NANCY CLARK

---

---

6(2) Not later than ninety days before the beginning of each fiscal year, the Commission shall submit to the Council an operating budget for the coming fiscal year, which shall reflect projected revenues and projected operating expenditures.

6(3) Council shall review the operating budget and not later than sixty days before the beginning of the fiscal year shall notify the Commission of the extent to which the operating budget has been given preliminary approval by the Council.

6(4) The Council shall notify the Commission within ten days after the Minister of Municipal Affairs has approved the City's budget the extent to which the operating budget of the Commission has been given final approval.

6(5) On or before the first day of each month in each year, the City shall pay to the Commission one-twelfth of the projected operating loss for that year.

6(6) Within forty-five days after the end of each fiscal year the Commission shall submit to the City a copy of its audited financial statements, and actual operating loss as reported by the audited financial statements shall be the basis for determining a final settlement between the City and the Commission for that year.

6(7) The Commission shall submit to Council such additional reports on its finances and operations as may be requested by Council from time to time.

6(8) The City shall be liable for and shall pay to the Commission the amount by which the actual operating loss for a fiscal year exceeds the monthly payments previously paid on account of that fiscal year, and the Commission shall be liable to the City for the amount by which the monthly payments previously paid for a fiscal year exceeds the actual operating loss for that fiscal year.

6(2) Au plus tard quatre-vingt-dix jours avant le commencement de chaque exercice financier, la Commission doit soumettre au Conseil un budget d'exploitation pour l'exercice financier qui commence. Ce budget d'exploitation doit comprendre les prévisions de revenus et les prévisions de dépenses d'exploitation.

6(3) Le Conseil doit examiner le budget d'exploitation et, soixante jours au plus tard avant le début de l'exercice financier, il doit notifier à la Commission dans quelle mesure il accorde son approbation préalable au budget d'exploitation.

6(4) Le Conseil doit, dans les dix jours qui suivent l'approbation du budget de la Cité par le ministre des Affaires Municipales, notifier à la Commission dans quelle mesure il accorde son approbation définitive au budget d'exploitation.

6(5) Chaque année, au plus tard le premier jour de chaque mois, la Cité doit verser à la Commission un douzième de la prévision de perte d'exploitation de cette année.

6(6) Dans les quarante-cinq jours qui suivent la fin de chaque exercice financier, la Commission doit soumettre à la Cité un exemplaire de ses états financiers vérifiés; la perte réelle d'exploitation révélée par le compte rendu financier vérifié est la base sur laquelle est déterminé le règlement définitif entre la Cité et la Commission pour cet exercice.

6(7) La Commission doit soumettre au Conseil les rapports supplémentaires sur ses finances et activités que le Conseil peut exiger à l'occasion.

6(8) La cité est tenue de payer à la Commission le montant de l'excédent des pertes réelles d'exploitation sur les versements mensuels effectués antérieurement, au titre de cet exercice financier; la Commission est redevable envers la Cité du montant de l'excédent des versements mensuels effectués antérieurement au cours d'un exercice financier sur les pertes réelles d'exploitations subies au cours du même exercice.

6(9) The fiscal year for the Commission shall be the fiscal year of the City.

6(10) Not later than one hundred and twenty days before the beginning of each fiscal year, the Commission shall submit to the Council a capital budget for the coming fiscal year which shall reflect projected capital expenditures for the year, by type and month.

6(11) Council shall review the capital budget and notify the Commission within sixty days before the beginning of the fiscal year the extent to which the capital budget of the Commission has been given final approval by Council.

6(12) During the fiscal year the Commission may borrow from the City such amounts as are necessary due to purchases being made of a capital nature.

6(13) The City shall have sole responsibility for financing capital expenditures of the Commission, either from City operating revenue or contracting with third parties, and the City shall notify the Commission within fifteen days after the end of each fiscal year of the financing arrangements made or to be made by the City with regards to capital expenditures made by the Commission in that fiscal year.

6(14) The City shall be liable for any judgement obtained against the Commission by a third party, which the Commission cannot financially satisfy.

#### BOOKS, RECORDS AND REPORT

7(1) The Commission shall maintain proper books of account and financial records, and such other records that are required by the City to be maintained by the Commission.

7(2) The books and records of the Commission shall be open to inspection at all reasonable times to any person authorized by the Council.

6(9) L'exercice financier de la Commission est le même que celui de la Cité.

6(10) Au plus tard cent vingt jours avant le commencement de chaque exercice financier, la Commission doit soumettre au Conseil un budget des immobilisations pour cet exercice financier comprenant les prévisions des dépenses en immobilisations, pour cet exercice, figurant par catégorie et par mois.

6(11) Le Conseil doit examiner le budget des immobilisations et aviser la Commission dans les soixante jours qui précèdent le début de l'exercice financier, dans quelle mesure il accorde son approbation définitive à ce budget.

6(12) Au cours de l'exercice financier, la Commission peut emprunter à la Cité les sommes qui lui sont nécessaires pour effectuer des achats en immobilisations.

6(13) La Cité est seule responsable du financement des dépenses en immobilisations de la Commission, soit en utilisant ses revenus d'exploitation, soit en passant des contrats avec des tiers. La Cité doit aviser la Commission dans les quinze jours suivant la fin de chaque exercice financier des arrangements financiers conclus ou devant être conclus par la Cité à l'égard des dépenses en immobilisations engagées par la Commission au cours de cet exercice financier.

6(14) La Cité répond de toute décision judiciaire prononcée contre la Commission par un tiers, décision à laquelle la Commission ne peut pas financièrement se conformer.

#### LIVRES, REGISTRES ET RAPPORT

7(1) La Commission doit tenir les livres de comptes et les registres financiers nécessaires et tous autres registres que la Cité la requiert de tenir.

7(2) Les livres et registres de la Commission doivent être accessibles en tout temps raisonnable à l'inspection de toute personne habilitée.

## PROPERTY

8(1) Any property, franchise, grants, licence, rights, privilege or other asset that belongs to or is held by or in trust for the City in connection with the public transit system shall on the day the Act comes into force vest in the Commission.

8(2) The City shall convey, assign and transfer to the Commission without consideration, all contracts, agreements, property, franchise, grants, licence, rights, privilege or other assets that is vested or may become vested in the City and that was purchased or may be purchased or otherwise acquired or to be acquired by the City for the purpose of or connected with a public transit system.

8(3) Subject to the provisions of this Act, the Commission shall assume the liabilities of the City with respect to the property transferred, conveyed, assigned to or vested in the Commission by the City under this Act.

8(4) Notwithstanding anything contained in this Act, the City shall be and remain primarily responsible for the performance or observance of all covenants, conditions or agreements of the City as now or hereafter contained in agreements respecting the lease of fifteen transit coaches by the City from Central and Eastern Trust Company.

## EXPROPRIATION

9(1) Where the Commission requires any land or any interest or estate in land for the purpose of the public transit system, the land or the interest or estate shall be deemed to be land required for a purpose authorized by the *Municipalities Act* and the City may expropriate the land or the interest or estate.

9(2) The City may convey and transfer to the Commission any land, interest or estate expropriated pursuant to this section.

## BIENS

8(1) Sont confiés à la Commission, le jour d'entrée en vigueur de la présente loi, tous les biens, subventions, licences, droits, privilèges ou autres actifs appartenant à la Cité, détenus par elle ou gardés en dépôt en son nom, se rapportant au service de transports publics.

8(2) La Cité doit céder, attribuer et transférer à la Commission sans contre-partie les contrats, ententes, biens, concessions, subventions, licences, permis, droits, privilèges ou autres éléments d'actif dévolus à la Cité ou qui peuvent l'être, achetés ou qui peuvent être achetés ou acquis de toute autre façon ou qui doivent l'être par la Cité en vue d'un service de transports publics ou s'y rapportant.

8(3) Sous réserve des dispositions de la présente loi, la Commission doit se charger des obligations de la Cité à l'égard des biens transférés, cédés, attribués ou dévolus à la Commission par la Cité en vertu de la présente loi.

8(4) Par dérogation aux dispositions de la présente loi, la Cité doit être et demeurer principalement responsable de l'exécution ou de l'observation de tous les engagements, conditions ou accords de la Cité qui figurent ou qui figureront après l'entrée en vigueur de la présente loi relativement au bail concernant la location par la Cité de quinze autobus de transport de la Central and Eastern Trust Company.

## EXPROPRIATION

9(1) Lorsque la Commission requiert un bien-fonds, un droit ou un droit de tenure sur un bien-fonds aux fins d'un service de transports publics, le bien-fonds, le droit ou le droit de tenure est réputé être un bien-fonds requis pour une fin autorisée par la *Loi sur les municipalités* et la Cité peut entrer en possession du bien-fonds, du droit ou du droit de tenure.

9(2) La Cité peut céder et transférer à la Commission tout bien-fonds, droit ou droit de tenure dont elle est entrée en possession conformément au présent article.

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

## **BILL**

---

---

SAINT JOHN TRANSIT  
COMMISSION ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

1<sup>ère</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

## **PROJET DE LOI**

---

---

LOI SUR LA COMMISSION DES  
TRANSPORTS DE SAINT-JEAN

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

## Saint John Transit Commission Act

WHEREAS the City of Saint John has by its petition prayed that it be enacted as hereinafter set forth;

AND WHEREAS it is deemed expedient to grant the prayer in the said petition;

THEREFORE Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### 1 In this Act

“Chairman” means the Chairman of the Commission;

“City” means the City of Saint John;

“Commission” means the Saint John Transit Commission created hereunder;

“Council” means the Common Council of the City of Saint John;

“general manager” means the person appointed general manager of the Commission;

“public transit system” means a method or system for transporting persons by vehicle or by any other means and includes any service relating or ancillary to the transporting of persons.

## Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean

CONSIDÉRANT que la cité de Saint-Jean a par sa pétition, demandé qu’il soit décrété de la façon ci-après énoncée;

ET CONSIDÉRANT qu’il est jugé utile d’accéder à la demande formulée dans ladite pétition;

A CES CAUSES, Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### 1 Dans la présente loi:

«Cité» désigne la cité de Saint-Jean;

«Commission» désigne la Commission des transports de Saint-Jean créée par la présente loi;

«Conseil» désigne le conseil municipal de la cité de Saint-Jean;

«directeur-général» désigne la personne nommée directeur général de la Commission;

«président» désigne le président de la Commission;

«service de transports publics» désigne une organisation ou un service de transport des personnes effectué au moyen d’un véhicule ou par tout autre moyen et s’entend également des services se rapportant ou contribuant au transport des personnes.

## COMMISSION

## COMMISSION

2(1) There is hereby constituted a Commission which under this Act shall be a public body, corporate and politic with power to sue and be sued and to have a corporate seal and to possess and exercise all the powers and authority conferred on companies incorporated by the *Companies Act* which are not inconsistent with the provisions of this Act.

2(2) The objects and powers of the Commission shall be the establishment, development, maintenance and operation of a public transit system.

2(3) For the purpose of assessment and taxation, the real property of the Commission shall be assessed and taxed as if it were owned and occupied by the City of Saint John.

2(4) The rights, powers, obligations, and duties conferred on the Commission by this Act to maintain and operate a public transit system within the City are exclusive as against all other persons.

2(5) The Council shall appoint seven members to the Commission, not more than two of whom shall be members of the Council. The City Manager, Commissioner of Finance, Commissioner of Community Planning & Development, and the Chairman of the Saint John Parking Commission shall be members ex-officio of the Commission without a vote.

2(6) The voting members of the Commission shall be appointed for periods of three years each, but in the appointment of the first members to constitute the Commission the Council may provide that certain members shall be appointed for periods less than three years in order that all the members of the Commission shall not retire at the same time.

2(7) The voting members of the Commission shall only be permitted to serve two consecutive terms and may be eligible for reappointment after an absence of one term.

2(1) Est créée une Commission, qui en vertu de la présente loi, est une corporation investie du droit d'ester en justice, d'avoir un sceau social, de posséder et d'exercer, quand ils n'entrent pas en conflit avec les dispositions de la présente loi, les pouvoirs et l'autorité conférés aux compagnies constituées en corporation par la *Loi sur les compagnies*.

2(2) La Commission a pour objets et pouvoirs la création, le développement, l'entretien et l'exploitation d'un service de transports publics.

2(3) Aux fins d'imposition et de taxation, les biens de la Commission doivent être évalués et imposés comme si la cité de Saint-Jean en était la propriétaire ou l'occupant.

2(4) Les droits, pouvoirs, obligations et attributions confiés à la Commission par la présente loi en vue d'entretenir et exploiter un service de transports publics dans la Cité sont exclusifs et opposables à toutes autres personnes.

2(5) Le Conseil municipal désigne sept membres de la Commission au nombre desquels deux au plus doivent être membres du Conseil. Le gérant de la Cité, le commissaire aux finances, le commissaire à l'urbanisme et à l'aménagement et le président de Saint John Parking Commission sont membres de droit de la Commission sans avoir droit de vote.

2(6) Les membres de la Commission ayant droit de vote sont nommés pour une période de trois ans chacun, mais le Conseil peut, lors de la nomination des premiers membres formant la Commission, nommer certains membres pour une période plus courte afin d'éviter l'expiration simultanée des mandats de tous les membres.

2(7) Les membres de la Commission ayant droit de vote ne sont autorisés à remplir leurs fonctions que pendant deux mandats consécutifs; ils ne peuvent briguer un nouveau mandat après une absence d'un mandat.

2(8) The voting members of the Commission may be removed by majority vote of the Council for inefficiency, neglect of duty or malfeasance of office.

2(9) Three successive absences from meetings without justifiable cause shall be deemed neglect of duty with no other proof required.

2(10) When any member's place on the Commission becomes vacant for any cause before expiry of his term of office, the Common Council may appoint some person to be a member of the Commission for the remainder of such unexpired term.

2(11) The Commission shall protect itself against claims by contracting for adequate insurance coverage.

2(12) The remuneration of the Chairman, Vice-Chairman and other voting members of the Commission shall be determined from time to time by the Council and the remuneration and expenses incurred shall be paid by the Commission.

2(13) Four voting members of the Commission shall constitute a quorum.

2(14) The Chairman or presiding officer shall vote on all questions, but if because of the absence of a member or members there should be a tie upon any question, the Chairman or presiding officer shall not have a casting vote and such question shall be considered and declared lost.

2(15) The Commission shall hold regular meetings at least once a month and special meetings on the call of the Chairman or any three voting members, or at the request of the Council.

2(16) Members of the Commission shall reside and live within the Corporate limits of the City of Saint John.

2(17) No member of the Commission shall hold

2(8) Les membres de la Commission ayant droit de vote peuvent être démis de leurs fonctions, sur un vote majoritaire du Conseil, pour inefficacité, négligence ou conduite répréhensible dans l'exercice de leurs fonctions.

2(9) Trois absences successives aux réunions, sans motif valable, sont réputés constituer une négligence sans qu'aucune autre preuve ne soit requise.

2(10) En cas de vacance du poste d'un membre de la Commission pour une raison quelconque avant l'expiration du mandat de ce membre, le Conseil peut nommer une personne pour remplir les fonctions de membre de la Commission pour le reste du mandat restant à courir.

2(11) La Commission doit se protéger contre des réclamations en souscrivant une police d'assurance satisfaisante.

2(12) Le Conseil fixe à l'occasion la rémunération du président, du vice-président et des autres membres de la Commission qui ont droit de vote; cette dernière paie la rémunération et les dépenses engagées.

2(13) Le quorum de la Commission est de quatre membres ayant droit de vote.

2(14) Le président ou le président de séance vote sur toutes les questions, sans avoir voix prépondérante; toutefois, si l'absence d'un ou de plusieurs membres entraîne une égalité de voix dans une question, celle-ci doit être examinée puis rejetée.

2(15) La Commission tient ses réunions ordinaires au moins une fois par mois et des réunions extraordinaires sur convocation du président ou de trois membres ayant droit de vote ou à la demande du Conseil.

2(16) Les membres de la Commission doivent résider et vivre dans les limites de la cité de Saint-Jean, indiquées dans sa constitution en corporation.

2(17) Aucun membre de la Commission ne peut



any other office in or be employed by the Commission.

2(18) No member of the Commission or employee shall have any private financial interest in, or profit directly or indirectly from, any contract, work or business of the Commission or in the sale of, or lease of any property to or from the Commission.

2(19) No member of the Commission shall be liable for the debts and liabilities of the Commission unless he shall have made himself personally liable therefor.

2(20) The Commission may employ such officers as legal counsel, auditor, treasurer, secretary, and technical experts and such other agents and employees permanent or temporary as it may require, and may determine the qualifications and fix the compensation of such persons.

3 Subject to section 6 and in addition to the powers by law vested in a corporation or body corporate, the Commission has full power and authority to maintain and operate a public transit system and may,

(a) acquire by purchase or otherwise real and personal property and hold, enjoy, sell, exchange, lease, let, improve and develop the same, and erect and maintain buildings, structures and facilities;

(b) construct, build, purchase, lease, acquire or hold any works, plant buildings, structures, facilities, appurtenances, materials, machinery, equipment, vehicles or rolling stock of any kind related to a public transit system or used in connection with a public transit system;

(c) fix routes, fares and details of services;

(d) grant exclusive privileges over any agreed

remplir d'autres fonctions dans la Commission ni être employé par celle-ci.

2(18) Aucun membre ni employé de la Commission ne doit avoir directement ou indirectement des intérêts ou avantages privés d'ordre financier dans les contrats, travaux ou affaires de la Commission ni dans la vente ou la location, de tout bien faite à la Commission ou effectuée par celle-ci.

2(19) Aucun membre de la Commission n'est redevable des dettes et obligations de la Commission, sauf s'il s'en est lui-même rendu personnellement responsable.

2(20) La Commission peut employer des spécialistes comme conseillers juridiques, vérificateurs, trésoriers, secrétaires et experts techniques et tous autres représentants et employés a temps plein ou partiel dont elle peut avoir besoin et dont elle détermine les qualifications et la rétribution.

3 Sous réserve des dispositions de l'article 6, en plus des pouvoirs conférés par le droit à une corporation, la Commission a tout pouvoir et autorité pour entretenir et exploiter un service de transports publics et peut,

a) acquérir par achat ou de toute autre façon des biens réels et personnels et détenir, utiliser, vendre, échanger, donner à bail, donner en location, améliorer et aménager les mêmes biens, construire et entretenir des constructions, bâtiments et installations;

b) construire, bâtir, acheter, prendre à bail, acquérir ou détenir tous ouvrages, constructions, usines, bâtiments, installations, dépendances, matériaux, machines, matériel, véhicules ou matériel roulant de toutes sortes rattachés à un service de transports publics ou utilisés dans le cadre d'un service de transports publics;

c) déterminer les parcours, tarifs et détails de service;

d) accorder des privilèges exclusifs sur tous

routes, or routes to be agreed upon, or for any agreed service, to any proprietor or owner of any such public motor bus or public motor truck upon the payment of such additional fees or assessments for such exclusive privileges, and generally on such terms and conditions as may be agreed upon;

(e) contract with any person, corporation or municipality respecting any matter within the powers or objects of the Commission and enter into contracts with any person undertaking to provide services related to a public transit system;

(f) purchase or acquire by lease or otherwise any works, plant, equipment or system constructed or for use in connection with a transit system within or in the neighbourhood of the City;

(g) purchase, obtain or otherwise acquire any franchise, right, permit privilege or approval required for or necessary to the establishment, development, maintenance or operation of a public transit system;

(h) improve, extend, renew, repair, replace or add to the public transit system or any works, plant, building, structure, facility, appurtenance, material, machinery, equipment, vehicle or rolling stock forming part of the system;

(i) draw, make, accept, endorse, discount, execute and issue promissory notes, bills of exchange, bills of lading; warrants and other negotiable or transferable instruments;

(j) borrow such sums of money as may be required by the Commission and secure the repayment of money borrowed by the Commission.

(k) invest and deal with money of the Commission not required for the immediate purpose of the Commission in such securities as may be determined by the Commission;

(l) sell, transfer, convey, lease or otherwise

parcours convenus ou devant l'être ou sur tout service convenu, à tout propriétaire ou possesseur de tout autobus ou camion public, contre paiement de droits ou contributions complémentaires pour l'exclusivité de ces privilèges et en général selon les modalités et conditions qui peuvent avoir été convenues;

e) contracter avec toute personne, corporation ou municipalité sur toute question entrant dans le domaine des pouvoirs ou objets de la Commission et passer des contrats avec toute personne s'engageant à fournir des services se rapportant à un service de transports publics;

f) acheter ou acquérir par voie de bail ou de toute autre façon les ouvrages, usines, équipements construits ou les services organisés en vue d'un service de transports en place dans une cité ou son voisinage ou destiné à être utilisé dans le cadre de ce service;

g) acheter, obtenir ou acquérir de toute autre façon des concessions, droits, permis, privilèges ou approbation que la création, le développement, l'entretien ou le fonctionnement d'un service de transports publics requiert ou nécessite;

h) améliorer, agrandir, rénover, réparer, remplacer tous ouvrages, usines, constructions, bâtiments, installations, dépendances, matériaux, machines, équipements, véhicules ou le matériel roulant faisant partie du système de transports publics ou les ajouter à ce système;

i) tirer, établir, accepter, endosser, escompter, souscrire et émettre des billets à ordre, lettres de change, connaissements, warrants et autres effets négociables ou cessibles;

j) emprunter les sommes dont elle peut avoir besoin et en garantir le remboursement;

k) disposer des sommes dont elle n'a pas besoin pour la réalisation de ses objets immédiats, et les investir dans des valeurs qu'elle peut déterminer;

l) vendre, transférer, céder, louer à bail ou

dispose of any real or personal property or other assets of the Commission not required for the purposes of the Commission;

(m) provide for the general management and conduct of a public transit system and employ officers, agents, servants, workmen staff and other persons as may be required by the Commission;

(n) provide pensions and other benefits for persons employed by the Commission, or a superannuation or pension plan or benefit plan for employees, and enter into an agreement and make other arrangements with the City, an insurer or other persons for the establishment of any such plan, deduct the contributions of employees from salary, wages, or other remuneration; and

(o) generally do all such other acts and things as are incidental to or consequential upon the exercise of the powers of the Commission or conducive to the attainment of the objects of the Commission.

#### GENERAL MANAGER

4(1) The Commission may appoint a person to be General Manager, and determine his qualifications and fix his compensation and such person shall be subject to the direction of the Commission, and shall have the general supervision of the operations and works of the Commission and shall perform the duties and functions and exercise the powers assigned to him by the Commission.

4(2) The General Manager shall report to the Commission from time to time at meetings of the Commission.

4(3) The Commission may appoint a person to act as General Manager in the absence or incapacity of the General Manager.

#### RESOLUTIONS

5 The Commission from time to time may make,

aliéner de toute autre façon tout bien réel ou personnel ou tous autres biens dont la Commission n'a pas besoin pour atteindre ses fins;

m) assurer la gestion et la direction générales d'un service de transports publics et employer toute personne dont elle peut avoir besoin dans son personnel notamment des dirigeants, des agents, des préposés et des ouvriers;

n) assurer des pensions et autres avantages sociaux aux personnes qu'elle emploie, ou divers régimes de pension de retraite pour ses employés, passer des ententes et réaliser tous autres arrangements avec la Cité, un assureur ou toute autre personne pour la mise sur pied de tels régimes, déduire les cotisations de la rémunération de ses employés, notamment, de leurs salaires et appointements, et

o) plus généralement accomplir tous autres actes ou choses accessoires ou consécutives à l'exercice de ses pouvoirs ou contribuant à la réalisation de ses objets.

#### DIRECTEUR GÉNÉRAL

4(1) La Commission peut nommer un directeur général dont elle détermine les qualifications requises et fixe la rétribution; cette personne est placée sous sa direction, elle a le contrôle général des opérations et travaux de la Commission, remplit les attributions et fonctions et exerce les pouvoirs que celle-ci lui confie.

4(2) Le directeur général doit à l'occasion présenter des rapports à la Commission au cours des réunions de celle-ci.

4(3) En cas d'absence ou d'empêchement du directeur général, la Commission peut nommer une personne pour remplir ses fonctions.

#### PROPOSITIONS

5 La Commission peut à l'occasion prescrire,

alter, or amend through resolution,

(a) the conduct, control and management of the affairs of the Commission;

(b) the adoption of a corporate seal and the execution of the Commission of any deed, agreement, contract, negotiable instrument, security or other document;

(c) the election of the Chairman and Vice-Chairman and the appointment of the secretary and other officers of the Commission and the conduct and duties of officers and employees;

(d) the convening and holding of meetings of the Commission;

(e) the appointment of standing and select committees of the Commission, including the appointment of an executive committee and the delegation of administrative powers and duties to any Committee.

## FINANCING

6(1) In this section

“capital expenditures” means an outlay or the incurrence of a liability for the construction or acquisition of, or for the addition to, a tangible asset, and such construction, acquisition or addition shall be greater than five hundred dollars and have a useful life in excess of one year.

“operating expenditure” does not include any expenditure of a capital nature;

“projected operating expenditures” does not include depreciation or any other expense that will not result in an outlay of cash but may include in amount necessary to maintain an adequate inventory of repair and replacement parts.

“projected operating loss” represents the amount by which projected operating expenditures exceed projected revenues.

changer ou modifier par voie de proposition

a) la conduite, le contrôle et la gestion de ses affaires;

b) l'adoption d'un sceau social et la souscription par elle de tous actes de transfert, ententes, contrats, effets négociables, titres ou autres documents;

c) l'élection du président et du vice-président, la nomination du secrétaire et autres dirigeants de la Commission, la direction et les fonctions des dirigeants et des employés;

d) la convocation et la tenue de ces réunions;

e) la nomination de ses comités permanents et spéciaux y compris la nomination d'un comité exécutif et la délégation de pouvoirs et d'attributions administratives à tout comité.

## FINANCEMENT

6(1) Dans le présent article,

«dépense d'exploitation» ne comprend aucune dépense en immobilisations.

«dépenses en immobilisations» désigne un déboursé ou la souscription d'une obligation en vue de construire, acquérir ou accroître un actif corporel. Cette construction, cette acquisition ou cet accroissement doivent avoir une valeur supérieure à cinq cents dollars et avoir une durée active de plus d'un an;

«prévisions de dépenses d'exploitation» ne comprend pas la dépréciation monétaire ou toute autre dépense ne se traduisant pas par un déboursé d'argent liquide mais peut comprendre une somme nécessaire au maintien d'un stock suffisant d'outillage de réparation et de pièces de rechange;

«prévision de perte d'exploitation» représente le montant de l'excédent des prévisions des dépenses d'exploitation sur les prévisions de revenus;